

GLOSAR DE TERMENI

sesiunea I / 2019

acțiune culturală	prezentarea publică a rezultatului unei activități având caracter irepetabil în timp, în urma căreia rezultă un bun cultural de tip eveniment.
arie	definește domeniul și/sau demersul cultural în cadrul căruia trebuie să se înscrie propunerile de proiect pentru a fi eligibile.
artă digitală și noile media	arie tematică în care se pot înscrie proiecte ce abordează mediile digitale pe suport <i>offline</i> și <i>online</i> , ce au ca finalitate o manifestare vizuală și/sau editorială. Proiectele pot propune platforme de informare și/sau comunicare, realitate imersivă, augmentată, interactivitate, comunități virtuale, web 2.0 etc.
arte vizuale	arie tematică în care se pot înscrie proiecte ce abordează medii variate, ce au ca finalitate o manifestare vizuală (ex. pictură, sculptură, grafică, fotografie, video-art, instalație, ceramică, sticlă, metal, arte textile, tehnici mixte, experiment vizual și de animație, performance art, proiecte curatoriale ce au ca finalitate realizarea unei expoziții și care pot viza inclusiv domeniile de arhitectură și design). N:B. – nu pot fi înscrise proiecte ce propun documentarea, producția și/sau realizarea de film (documentar, ficțiune)
bugetul proiectului	definește previziunea financiară ce însumează pe de o parte costurile eligibile ale programului / proiectului / acțiunii culturale – bugetul de cheltuieli, și pe de alta, sursele estimate de finanțare – bugetul de venituri. La un proiect bine gestionat bugetul de cheltuieli nu depășește bugetul de venituri. În cazul specific al AFCN bugetul ofertei culturale trebuie să includă și să evidențieze finanțarea solicitată de la AFCN, co-finanțarea asigurată de beneficiar și/sau cea din alte surse.
bun cultural	materializarea unei acțiuni, a unui proiect sau program cultural, prin care se urmărește, în funcție de adresabilitate, satisfacerea interesului cultural la nivel local, județean, euroregional, național sau de reprezentare internațională.
cerere de finanțare	structurarea unei oferte culturale, conform unui formular predefinit, care se înscrie de către solicitanți într-o bază de date, prin intermediul unei aplicații online, în vederea obținerii unei finanțări nerambursabile.
cheltuieli eligibile	tipul de cheltuieli care respectă legislația în vigoare referitoare la utilizarea fondurilor publice, care reflectă costuri necesare și rezonabile, sunt oportune și justificate, sunt efectuate pe perioada de

	<p>desfășurare a proiectului, sunt legate în mod direct de obiectul contractului de finanțare și trebuie să fie prevăzute în formularul de buget, sunt înregistrate în contabilitate, identificabile și verificabile, sunt susținute de acte și documente justificative originale corespunzătoare. Cheltuielile eligibile pentru finanțările AFCN sunt detaliate în ghidul solicitantului.</p>
cofinanțare	<p>reflectă partea din bugetul proiectului care provine din alte surse decât AFCN și care se reflectă în bani.</p> <p>Cofinanțarea poate să provină din resursele solicitantului, din contribuția partenerilor, din sponsorizări, donații sau finanțări obținute din alte surse.</p> <p>Pentru a fi eligibilă administrativ, o ofertă culturală trebuie să garanteze o cofinanțare de minimum 10% pentru proiectele culturale și de 25% pentru programele multianuale.</p> <p>La decontare se acceptă în calitate de cofinanțare documente de plată emise de către solicitant sau de către partenerii proiectului pentru bunuri și/sau servicii achiziționate conform legilor în vigoare, până la acoperirea procentului menționat în cererea de finanțare, dar nu mai puțin de procentul de eligibilitate.</p>
cofinanțare – alte surse	<p>reflectă partea din bugetul de venituri care provine din contribuția partenerilor, din sponsorizări, din donații sau de la alți finanțatori.</p>
cofinanțare –contribuție proprie	<p>reflectă partea din bugetul proiectului care provine din resursele financiare ale solicitantului. În cazul finanțărilor atrase pentru realizarea proiectului, care se derulează prin contul solicitantului, acestea se vor evidenția în buget ca „alte surse”.</p>
consolidarea identității locale	<p>prioritate ce vizează proiecte care revelează și actualizează: tradiții, obiceiurilor, mitologii locale, elemente de memorie colectivă și valori ce definesc o comunitate, pe care le valorizează ca elemente de coeziune socială</p>
dezvoltarea de abordări curatoriale și / sau editoriale	<p>prioritate ce vizează proiecte care propun analiza / evaluarea / explorarea conceptuală a unui domeniu de creație vizuală și/sau literară, structurată și coordonată curatorial și / sau editorial.</p>
dezvoltarea de abordări inter/multidisciplinare	<p>prioritate ce vizează proiecte care se situează la intersecția dintre diversele domenii ale artei (ex. arte vizuale, muzică, literatură, patrimoniu imaterial) și/sau care activează interacțiunea dintre arte, științe și/sau alte domenii de activitate socială (ex. teatru, sociologie, fizică, istorie, ceramică, arhitectură etc.).</p>
dezvoltarea de audiențe noi	<p>prioritate ce vizează proiecte care prin grupul țintă ales, locul de desfășurare, tipul de demers propus, strategia de comunicare și promovare, creează oportunitatea pentru noi tipuri de public de a avea o experiență culturală.</p>
dezvoltarea peisajului cultural prin abordări	<p>prioritate ce vizează proiecte care își propun să contribuie la dezvoltarea interacțiunii creative dintre om și mediul natural, menite să contribuie la dezvoltarea peisajului cultural prin propuneri care se</p>

interdisciplinare	<p>situează la intersecția dintre diversele domenii ale artei, științe și/sau alte domenii de activitate socială.</p> <p>Conform definiției UNESCO peisajul cultural este reprezentat prin arhitectură, practici de locuire, culturale, economice, sociale care au modelat armonios un anumit context natural.</p> <p>http://whc.unesco.org/en/culturallandscape/</p>
educație prin cultură	arie tematică destinată proiectelor care au în vedere utilizarea culturii și creativității, în cadru formal sau alternativ, ca mijloace de educație pentru diverse categorii de vârstă.
finanțare nerambursabilă	alocare de fonduri pentru acoperirea parțială (maximum 90%) a cheltuielilor necesare producerii și/sau promovării de bunuri culturale.
fonduri publice	alocări financiare din bugetul de stat a căror utilizare se supune legislației naționale specifice, la zi. Accesul la fondurile publice destinate programelor / proiectelor / acțiunilor culturale este reglementat suplimentar de o legislație specifică.
identificarea de soluții inovatoare în promovarea patrimoniului în context local și / sau european	prioritate care vizează proiectele ce își propun să pună în valoare și să aducă în actualitate elemente ale patrimoniului cultural (material și imaterial) prin demersuri artistice, vizuale sau performative, prin utilizarea noilor tehnologii, prin activarea mitologiilor locale și a memoriei colective, prin implicarea participativă, prin strategii de comunicare țintite către noi tipuri de public etc.
intervenție culturală	arie tematică destinată proiectelor care au în vedere demersul creativ, derulat de către un artist / mediator cultural sau de către un colectiv, care implică explorarea unui context cultural problematic, prin activare participativă, apropierea spațiului public, inițiative de regenerare urbană, animație stradală, artă comunitară ș.a.
medierea dialogului cu creatorii și / sau susținerea dialogului cu literatura mondială	prioritate care vizează proiectele din domeniul promovării literaturii/culturii scrise care au în vedere crearea unui context pentru implicarea publicului în schimbul de idei între autorii români și străini (festivaluri, întâlniri, colocvii, serate literare, lecturi performative etc.)
obiectivele (specifice ale) unui proiect	<p>enuțuri care definesc finalitatea țintită prin realizarea proiectului și care ar trebui să se transforme în rezultate. Obiectivele unui proiect trebuie să fie definite astfel încât să fie în acord cu cerințele finanțatorului și, dacă este cazul, să poată fi îmbunătățite pe parcursul derulării proiectului. Obiectivele trebuie să fie definite „SMART”:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Specifice (să țintească o arie clară pentru dezvoltare), • Măsurabile (cuantificate sau însoțite de un indicator de evaluare), • Accesibile (posibil de atins cu capacitatea și resursele disponibile), • Relevante (raportate la misiunea și scopul proiectului) • Definite Temporal (a căror îndeplinire urmărește un calendar).
obiectivul general al unui	definește orientarea globală a proiectului, la a cărei realizare acesta

proiect	trebuie să contribuie.
ofertă culturală	propunerea de producere sau exploatare a unui bun cultural, elaborată de solicitant sub forma unui program, proiect sau acțiune culturală.
participant la programul/proiectul/acțiunea culturală	orice persoană care desfășoară o activitate în cadrul sau în beneficiul programului/proiectului/acțiunii culturale, cu titlu oneros sau gratuit, indiferent de statutul său, care poate fi, dar fără a se limita la acestea: salariat, colaborator persoană fizică sau colaborator persoană fizică autorizată, delegat/detașat/salariat/angajat al altei entități decât cea care organizează programul/proiectul/acțiunea culturală.
patrimoniu cultural imaterial	arie tematică destinată proiectelor ce vizează practicile, reprezentările, expresiile, cunoștințele, abilitățile pe care comunitățile, grupurile sau, după caz, indivizii le recunosc ca parte integrantă a patrimoniului lor cultural (cuprinde dar nu se reduce la: tradiții, muzică și dansuri populare, meșteșuguri, ritualuri, gastronomie etc.).
perioada de desfășurare a proiectului	intervalul de timp înscris în contractul de finanțare ce are ca început data emiterii contractului și poate dura, cel târziu, până la data de 15 noiembrie a anului în curs, pentru proiectele anuale, sau a anului următor pentru programele multianuale;
prioritate	exprimă decizia strategică a Consiliului AFCN de a susține un anume domeniu sau demers creativ în cadrul unei sesiuni de finanțare. Prioritățile pot fi redefinite la fiecare sesiune de finanțare lansată de AFCN. În măsura în care o ofertă culturală răspunde priorităților aceasta poate fi punctată în procesul de evaluare, la criteriul II.1. (relevanța proiectului în raport cu prioritățile AFCN). Pentru fiecare arie tematică se stabilesc trei priorități. Fiecare prioritate este punctată cu maximum 5 puncte. Punctajul maxim (15 puncte) poate fi obținut doar în situația în care toate cele trei priorități sunt asumate cumulativ de proiect. Proiectele care nu adresează niciuna dintre priorități sunt eligibile dar nu pot fi punctate la criteriul de relevanță menționat (primesc punctaj zero).
producție de conținut original	prioritate care pune accentul pe generarea și difuzarea de conținut nou, nepublicat/ne-expus (text, grafică, foto, video, animație etc.) și nu doar promovarea sau distribuirea altor surse online
proiect cultural	suma activităților specifice unor anumite domenii culturale/artistice sau, după caz, ansamblul de acțiuni culturale structurate organic, realizat într-o perioadă de timp determinată, care nu depășește, de regulă, durata unui exercițiu financiar în urma căruia rezultă un bun cultural.
proiecte adresate publicului tânăr	prioritate care vizează proiectele destinate, ținut, publicului tânăr (14-35 de ani).
proiecte adresate publicului din zonele defavorizate cultural	prioritate care vizează proiectele destinate publicului din localități cu infrastructură culturală precară (absența unor instituții precum teatrul, cinematograful, muzeul/casa memorială, biblioteca etc.), cu alocări bugetare pentru cultură mici, cu un consumul cultural redus și cu un

	sector cultural non-profit slab dezvoltat.
proiecte cu caracter repetitiv / de tip festival	<p>arie tematică destinată exclusiv proiectelor cu caracter repetitiv, începând cu ediția a II-a, cum sunt festivalurile, galele, concursurile artistice, celebrările, proiectele tematice și colective, bienalele și orice proiect a cărui denumire include „ediția” și/sau evidențiază numeric organizarea repetitivă.</p> <p>N.B. proiectele cu caracter repetitiv / de tip festival nu sunt eligibile decât la această arie, cu excepția programelor culturale multianuale și rezidențelor de creație.</p> <p>Înscrierea la orice altă arie atrage eliminarea administrativă.</p>
promovarea (unui domeniu creativ)	prioritate ce vizează proiecte de prezentare și difuzare a unui produs cultural, valorizarea în cadrul unui eveniment (expoziție, festival etc.).
promovarea artei în spații alternative	prioritate ce vizează acele proiecte care sunt prezentate publicului în alte spații decât cele consacrate, respectiv spații noi, încă neintrate în circuitul consumatorilor de produse culturale, sau spații cu altă destinație inițială decât prezentarea de evenimente culturale.
promovarea compoziției și / sau a cercetării muzicale contemporane românești	prioritate ce vizează proiecte de creație, interpretare, producție de evenimente muzicale care au la bază compoziții semnate după 1960 de compozitori români.
promovarea culturii scrise	arie tematică destinată proiectelor care au în vedere stimularea apetitului pentru lectură, pentru explorarea și înțelegerea textului scris, precum și a interesului pentru carte ca obiect.
promovarea diversității și a toleranței	prioritate ce vizează proiecte care abordează teme legate de comunicarea inter-etnică, inter-generațională, inter-religioasă etc., și/sau care caută în mod activ să aducă în atenția publicului probleme legate de conviețuirea într-un spațiu multicultural și/sau care militează împotriva discriminării de orice fel și/sau care vizează grupuri sociale vulnerabile.
promovarea dramaturgiei contemporane românești	prioritate ce vizează proiecte ce au la bază texte contemporane semnate de autori români în viață indiferent de limba în care a fost scris textul original.
promovarea lecturii în zonele defavorizate cultural	prioritate ce urmărește susținerea proiectelor care, prin intermediul activităților propuse, trezesc apetitul pentru lectură, pentru descoperirea autorilor și a universului lor imaginar, la publicul din zonele defavorizate cultural. <i>vezi ante „proiecte adresate publicului din zonele defavorizate culturall”</i>
scopul proiectului	finalitatea urmărită de un proiect care dă o măsură a rezultatului ideal al proiectului.
solicitant eligibil	este persoana persoană fizică autorizată, persoana juridică de drept public sau privat, română sau străină, înființată în condițiile legii române sau străine, după caz, care a depus o ofertă culturală în vederea finanțării nerambursabile de la A.F.C.N. Pentru a fi eligibil

	solicitantul trebuie să facă dovada că nu are datorii la bugetul de stat sau la bugetul local, și trebuie să fi derulat și decontat finanțări nerambursabilă anterioare primite de la AFCN conform obligațiilor asumate prin contract.
susținerea cercetării artistice	prioritate care vizează procesul de reflecție a creatorului asupra artei sale în context contemporan, schimburile de experiență între artiști, și lucrul împreună ca experiență generatoare de noi proiecte.
susținerea experimentului coregrafic și / sau a dialogului cu alte domenii artistice	prioritate care vizează procesul de explorare a limitelor mediului coregrafic actual, schimburile de experiență între artiști din sfera dansului și /sau integrarea artiștilor din alte sfere artistice în realizarea unui proiect coregrafic, folosind lucrul împreună ca experiență generatoare de noi proiecte.
susținerea dialogului intercultural	prioritate ce vizează proiecte care își propun să promoveze comunicarea între diverse comunități culturale definite prin asumarea de repere identitare, etnii sau religii diferite.
susținerea dialogului și a mobilității culturale naționale și / sau internaționale	prioritate ce vizează proiecte care își propun să introducă produse culturale realizate într-un circuit mai larg, național, european sau mondial, inclusiv prin mobilitatea artiștilor, prin itinerarea proiectului, prin distribuirea publicațiilor rezultate etc.
susținerea educației pentru protejarea patrimoniului	prioritate ce vizează proiecte care își propun să transmită informații esențiale despre anumite obiective de patrimoniu, să definească metodologii de conștientizare a tuturor categoriilor de public cu privire la valoarea identitară și deopotrivă la vulnerabilitatea patrimoniului cultural, care este o resursă neregenerabilă.
susținerea mobilității culturale în România	prioritate ce vizează transferul de talent, între scene culturale, între orașe, pe teritoriul României și/sau prezentarea unui produs cultural în fața unui public nou.
susținerea producției	prioritate ce vizează proiecte care își propun să materializeze produse culturale noi, originale (de pildă spectacole sau lucrări de artă).
susținerea producției muzicale de expresie clasică și/sau experimentală	prioritate ce vizează proiecte muzicale, care își propun să realizeze produse culturale noi, originale, de creație și / sau interpretare, care explorează și revelează noi valențe expresive în registrul clasic și/sau în cel experimental
susținerea proiectelor de digitalizare și de valorizare a arhivelor digitale	prioritate care vizează accesibilizarea și promovarea către publicul generalist a unor resurse greu accesibile sau a unor informații aflate în arhive personale sau instituționale.
susținerea schimbului cultural cu audiențele locale	prioritate ce vizează proiecte care au în vedere inițierea artistului/artiștilor în cultura locală, cu specificul ei, și implicarea acestuia/acestora într-o relație de dialog cu publicul local.
valorificarea patrimoniului cultural imaterial prin abordări interdisciplinare	prioritate ce vizează proiecte care activează demersuri creative / de cercetare culturală capabile să genereze puncte de vedere originale și care pot mobiliza atenția publicului specializat față de propuneri culturale noi (ex. evenimente multimedia în situri arhitecturale,

	proiecte participative care explorează mitologiile locale, reconstituiri performative de evenimente istorice etc.).
--	---

Document actualizat în iulie 2018